

6111/02 (Presse 29)

(OR. fr)

2408η σύνοδος του Συμβουλίου

- ΠΑΙΔΕΙΑ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑ -

Βρυξέλλες, 14 Φεβρουαρίου 2002

Πρόεδρος : **κα Pilar DEL CASTILLO VERA**
Υπουργός Παιδείας, Πολιτισμού και Αθλητισμού

κ. Juan Carlos APARICIO PÉREZ
Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων

του Βασιλείου της Ισπανίας

Internet: <http://ue.eu.int/Newsroom>
E-mail: press.office@consilium.eu.int

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ¹

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΕΣ	3
----------------------------	----------

ΣΗΜΕΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΙΕΞΗΧΘΗ ΣΥΖΗΤΗΣΗ

ΣΤΟΧΟΙ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ – ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΩΝ	5
ΣΥΓΚΕΦΑΛΑΙΩΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟ ΕΑΡΙΝΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΒΑΡΚΕΛΩΝΗΣ : «Η ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΤΗΣ ΛΙΣΣΑΒΩΝΑΣ – ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΤΕΥΞΗ ΤΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ»	7
ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΕΝΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ.....	8
ΣΧΕΔΙΟ ΔΡΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΒΑΣΙΚΕΣ ΔΕΞΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑ.....	10
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ TEMPUS/MEDA.....	10
ΛΕΥΚΗ ΒΙΒΛΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΝΕΟΛΑΙΑΣ – Συμπεράσματα	11

ΣΗΜΕΙΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ ΧΩΡΙΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗ

<i>ΠΑΙΔΕΙΑ / ΝΕΟΛΑΙΑ</i>	I
<i>ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ</i>	I
– Ασφαλιστικές εταιρίες - περιθώριο φερεγγυότητας*.....	I
<i>ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ</i>	II
– Καλλυντικά προϊόντα – πειράματα σε ζώα.....	II
<i>ΓΕΩΡΓΙΑ</i>	II
– Εμπορία υλικών αγενούς πολλαπλασιασμού της αμπέλου*.....	II
<i>ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ</i>	III
– «Δέσμη ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ» *	III
<i>ΥΓΕΙΑ</i>	IV
– Ανθρώπινο αίμα και συστατικά του αίματος - πρότυπα ποιότητας και ασφάλειας	IV

Για περισσότερες πληροφορίες -τηλ. 02 285 62 19 - 02 285 81 11.

¹ Όταν δηλώσεις, συμπεράσματα ή ψηφίσματα έχουν εγκριθεί τυπικά από το Συμβούλιο, αυτό επισημαίνεται στον τίτλο του σχετικού σημείου και το κείμενο τίθεται εντός εισαγωγικών.

ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΕΣ

Οι κυβερνήσεις των κρατών μελών και η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εκπροσωπήθηκαν ως εξής :

Βέλγιο :

κα Marleen VANDERPOORTEN
κ. Bert ANCIAUX

Φλαμανδή Υπουργός Εκπαίδευσης και Κατάρτισης
Φλαμανδός Υπουργός Πολιτισμού, Νεότητας, Υποθέσεων
περιοχής Βρυξελλών και Συνεργασίας για την Ανάπτυξη

Δανία :

κ. Henrik NEPPER-CHRISTENSEN

Υφυπουργός Παιδείας

Γερμανία :

κα Christine BERGMANN

κ. Wolf-Michael CATENHUSEN

κα Ute ERDSIEK-RAVE

Ομοσπονδιακή Υπουργός Οικογένειας, Ηλικιωμένων, Γυναικών
και Νεότητας
Κοινοβουλευτικός Υφυπουργός, Ομοσπονδιακό Υπουργείο
Παιδείας και Έρευνας
Υπουργός Παιδείας, Επιστημών, Έρευνας και Τεχνών του
ομόσπονδου κρατιδίου Σλέσβιχ-Χολστάιν

Ελλάδα :

κ. Πέτρος ΕΥΘΥΜΙΟΥ
κ. Γεώργιος ΣΑΚΕΛΙΩΝ

Υπουργός Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων
Υφυπουργός Νέας Γενιάς

Ισπανία :

κα Pilar del CASTILLO VERA
κ. Juan Carlos APARICIO PÉREZ
κ. Julio IGLESIAS de USSEL

Υπουργός Παιδείας, Πολιτισμού και Αθλητισμού
Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων
Υφυπουργός Παιδείας και Πανεπιστημίων

Γαλλία :

κα Marie-George BUFFET

Υπουργός Νεότητας και Αθλητισμού

Ιρλανδία :

κ. Michael WOODS

Υπουργός Παιδείας και Επιστημών

Ιταλία :

κα Maria Grazia SILIQUINI
κα Grazia SESTINI

Υφυπουργός Παιδείας, Πανεπιστημίων και Έρευνας
Υφυπουργός Εργασίας και Κοινωνικής Πολιτικής

Λουξεμβούργο :

κ. Marc UNGEHEUER

Αναπληρωτής Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Κάτω Χώρες :

κ. H. BORSTLAP

κ. M van GASTEL

Γενικός Διευθυντής, Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού και
Επιστημών
Γενικός Διευθυντής, Υπουργείο Υγείας, Πρόνοιας και
Αθλητισμού

Αυστρία :

κα Judith GEBETSROITHNER

Αναπληρώτρια Μόνιμος Αντιπρόσωπος

Πορτογαλία :

κ. Julio PEDROSA
κ. Miguel FONTES

Υπουργός Παιδείας
Υφυπουργός Νεότητας και Αθλητισμού

Φινλανδία :

κα Maija RASK
κα Suvil LINDEN

Υπουργός Παιδείας
Υπουργός Πολιτισμού

Σουηδία :

κ. Hanz-Eric HOLMQVIST
κ. Carl LINDBERG

Υφυπουργός, Υπουργείο Δικαιοσύνης
Υφυπουργός Παιδείας

Ηνωμένο Βασίλειο :

κ. Ivan LEWIS

Κοινοβουλευτικός Υφυπουργός για τη Νεολαία και τη Μάθηση

* * *

Επιτροπή :

κα Viviane REDING

Μέλος

ΣΤΟΧΟΙ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ – ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

Σύμφωνα με την εντολή που έδωσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης, το Συμβούλιο και η Επιτροπή συμφώνησαν για την έκθεση που περιλαμβάνει λεπτομερές πρόγραμμα των επακόλουθων εργασιών σχετικά με τους συγκεκριμένους μελλοντικούς στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη. Η έκθεση θα υποβληθεί τώρα προς έγκριση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης, της 15ης και 16ης Μαρτίου 2002.

Η έκθεση προβάλλει τον ουσιώδη ρόλο που η εκπαίδευση και η κατάρτιση καλούνται να διαδραματίσουν στη βελτίωση των προσόντων των ατόμων. Αποσκοπεί να ανταποκριθεί όχι μόνο στην πρόκληση που έθεσε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας το Μάρτιο του 2000 – να γίνει η Ευρωπαϊκή Ένωση η ανταγωνιστικότερη και δυναμικότερη κοινωνία της γνώσης ανά την υφήλιο – αλλά και στις ευρύτερες ανάγκες των πολιτών και της κοινωνίας. Η εκπαίδευση και η κατάρτιση εμφανίζονται έτσι ως ένας ουσιαστικός τομέας προτεραιότητας της στρατηγικής της Λισσαβώνας.

Η έκθεση – την οποία κατήρτισαν από κοινού το Συμβούλιο και η Επιτροπή – αποτελείται από τα εξής μέρη :

- μια αναλυτική ενημερωτική σύνοψη,
- ένα εισαγωγικό μέρος με περισσότερο πολιτικό περιεχόμενο,
- το κύριο μέρος της έκθεσης, που περιλαμβάνει το καθαυτό πρόγραμμα εργασιών για τους τρεις στρατηγικούς στόχους (βελτίωση της ποιότητας και της αποτελεσματικότητας των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, διευκόλυνση της πρόσβασης όλων στα συστήματα αυτά και άνοιγμά τους στον ευρύτερο κόσμο) και για τους δεκατρείς συνδεδεμένους στόχους,
- χρονοδιάγραμμα για την έναρξη των εργασιών για τους στόχους,
- πίνακα – υπόδειγμα για την παρακολούθηση των ποσοτικών δεικτών,
- ενδεικτικά στατιστικά στοιχεία.

Η έκθεση περιλαμβάνει λεπτομερές πρόγραμμα εργασιών για την υλοποίηση των δεκατριών στόχων των ευρωπαϊκών συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, προσδιορίζει σαράντα περίπου κεντρικά ζητήματα, παραθέτει ένα χρονοδιάγραμμα επακόλουθων εργασιών και, κατά περίπτωση, δείκτες και θέματα που προσφέρονται για ανταλλαγές εμπειριών και ορθών πρακτικών ή για αξιολόγηση από ομοτίμους, σύμφωνα με την ανοικτή μέθοδο συντονισμού μεταξύ των κρατών μελών.

Δεδομένου ότι έχουν ήδη αρχίσει οι εργασίες για τους τρεις τομείς που ορίστηκαν το 2001 ως προτεραιότητες – βασικές δεξιότητες, τεχνολογίες της πληροφορίας και της επικοινωνίας, καθώς και τα μαθηματικά, οι επιστήμες και η τεχνολογία – σκοπεύεται να αρχίσουν οι εργασίες για τους υπόλοιπους δέκα τομείς το αργότερο εντός του 2003.

Στοιχεία της έκθεσης

Η έκθεση αντανακλά την αποφασιστικότητα των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων να απαντήσουν στις προκλήσεις της κοινωνίας της γνώσης, της παγκοσμιοποίησης και της διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ως εκ τούτου, θέτει φιλόδοξους αλλά ρεαλιστικούς στόχους. Προς όφελος των πολιτών και της Ένωσης ως σύνολο, στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης θα πρέπει, μέχρι το 2010, να έχουν επιτευχθεί τα εξής :

- να επιτευχθεί το υψηλότερο ποιοτικό επίπεδο εκπαίδευσης και κατάρτισης και η Ευρώπη να αναγνωρίζεται παγκοσμίως ως σημείο αναφοράς ως προς την ποιότητα και την σκοπιμότητα των συστημάτων και των ιδρυμάτων της στον τομέα αυτόν,
- τα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρώπη να είναι επαρκώς συμβατά ώστε να μπορούν οι πολίτες να μεταβαίνουν από το ένα στο άλλο και να επωφελούνται από την ποικιλία τους,
- τα προσόντα, οι γνώσεις και οι δεξιότητες που αποκτώνται οπουδήποτε στην ΕΕ να έχουν πραγματική εγκυρότητα σε όλη την Ένωση, ούτως ώστε οι κάτοχοί τους να μπορούν να τα χρησιμοποιούν για τη σταδιοδρομία τους ή για περαιτέρω σπουδές,
- οι Ευρωπαίοι κάθε ηλικίας να έχουν πρόσβαση στη δια βίου εκπαίδευση και κατάρτιση,
- η Ευρώπη να είναι ανοικτή στη συνεργασία με άλλες περιοχές, προς αμοιβαίο όφελος, και να αποτελεί τον κατά προτίμηση προορισμό σπουδαστών, επιστημόνων και ερευνητών από άλλες περιοχές του κόσμου.

Προϋπόθεση της υλοποίησης των στόχων αυτών είναι η πολιτική συνεργασία, χρησιμοποιώντας τη νέα ανοικτή μέθοδο συντονισμού, προκειμένου να ενισχύεται η πρόσθετη αξία των δράσεων που αναλαμβάνονται σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Η προσέγγιση αυτή στηρίζεται στον προσδιορισμό κοινών προβληματισμών και στόχων, τη διάδοση των ορθών πρακτικών και την αξιολόγηση της προόδου με κοινά συμφωνημένα εργαλεία, συγκρίνοντας τα αποτελέσματα τόσο μεταξύ των διαφόρων ευρωπαϊκών χωρών όσο και σε σχέση με τον υπόλοιπο κόσμο. Προβλέπεται ότι οι αναγκαίες λεπτομέρειες για την ουσιαστική συμμετοχή των υποψηφίων χωρών θα καθοριστούν κατά την προσεχή άτυπη σύνοδο των Υπουργών Παιδείας της ΕΕ και των υποψηφίων χωρών, που θα γίνει στη Μπρατισλάβα, τον Ιούνιο του 2002.

ΣΥΓΚΕΦΑΛΑΙΩΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟ ΕΑΡΙΝΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΒΑΡΚΕΛΩΝΗΣ : «Η ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΤΗΣ ΛΙΣΣΑΒΩΝΑΣ – ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΤΕΥΞΗ ΤΗΣ ΑΛΛΑΓΗΣ»

Το Συμβούλιο παρακολούθησε την παρουσίαση, από την Επίτροπο κα REDING, της συγκεφαλαιωτικής έκθεσης της Επιτροπής προς το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης (15 και 16 Ιουνίου 2002), με τίτλο : «Η στρατηγική της Λισσαβώνας – για την επίτευξη της αλλαγής», και ειδικότερα όσον αφορά τα στοιχεία της έκθεσης που αφορούν την εκπαίδευση.

Υπενθυμίζεται ότι, από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας, το Μάρτιο του 2000, και μετά, πραγματοποιείται κάθε χρόνο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο το οποίο, με βάση συγκεφαλαιωτική έκθεση της Επιτροπής, προβαίνει σε ανάλυση της προόδου που συντελέστηκε σχετικά με τους στόχους που καθορίστηκαν στη Λισσαβώνα, δηλαδή η Ευρωπαϊκή Ένωση «να γίνει η ανταγωνιστικότερη και δυναμικότερη οικονομία της γνώσης ανά την υφήλιο, ικανή για βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και με μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή.»

Η έκθεση, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 16 Ιανουαρίου 2002, περιλαμβάνει επισκόπηση των εξελίξεων μετά τη Λισσαβώνα. Σημαντικό μέρος της είναι αφιερωμένο στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.

ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ ΕΝΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΧΩΡΟΥ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ

Το Συμβούλιο διεξήγαγε αναλυτική συζήτηση προσανατολισμού με βάση την ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα την υλοποίηση ενός ευρωπαϊκού χώρου δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης. Το θέμα αυτό συζήτησαν τόσο οι Υπουργοί Παιδείας όσο και οι Υπουργοί Νεότητας. Υπενθυμίζεται ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φέιρα, τον Ιούνιο του 2000, κάλεσε τα κράτη μέλη, το Συμβούλιο και την Επιτροπή, εντός του πεδίου των αρμοδιοτήτων τους, να προσδιορίσουν συγκροτημένες στρατηγικές και πρακτικά μέτρα ώστε να προωθηθεί η δια βίου μάθηση για όλους. Το θέμα έχει ιδιαίτερη σημασία εν όψει της προετοιμασίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βαρκελώνης, το Μάρτιο 2002.

Οι Υπουργοί Παιδείας εξέφρασαν τις απόψεις τους για πολλά από τα θέματα που περιλαμβάνει το έγγραφο της Επιτροπής, ενώ οι Υπουργοί Νεότητας επικέντρωσαν τη συζήτησή τους κυρίως στο θέμα της άτυπης εκπαίδευσης. Το Συμβούλιο ομόφωνα υπογράμμισε την κεφαλαιώδη σπουδαιότητα της δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης, τόσο για την προσωπική ολοκλήρωση όσο και για την επαγγελματική ανάπτυξη των ευρωπαίων πολιτών, καθώς και για την επίτευξη του στρατηγικού στόχου που καθορίστηκε στη Λισσαβόνα το 2000.

Ενώ όλες οι προτεραιότητες που προτείνει η Επιτροπή κρίθηκαν σημαντικές, διάφορα κράτη μέλη διακρίνουν ιδιαίτερη ευρωπαϊκή πρόσθετη αξία σε ό,τι αφορά την αξιοποίηση των γνώσεων και την αναγνώρισή τους πέραν των εθνικών συνόρων.

Ο Πρόεδρος, εν κατακλείδι, εξήρε την ποιότητα της συζήτησης και ανήγγειλε την πρόθεση της Προεδρίας να καταρτίσει, βάσει των παρεμβάσεων που έγιναν, δύο έγγραφα : ένα συγκεκριμένο έγγραφο των θέσεων των κρατών μελών, το οποίο θα διαβιβασθεί στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης, το Μάρτιο, και ένα κείμενο που θα υποβληθεί στην προσεχή σύνοδο του Συμβουλίου Παιδείας /Νεολαίας της 30ής Μαΐου, το οποίο θα ασχοληθεί με τις επόμενες ενέργειες στον τομέα της δια βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης. Οι Υπουργοί Νεότητας συμφώνησαν να υποβάλουν μια συμβολή στη συζήτηση των Υπουργών Παιδείας.

Υπενθυμίζεται ότι, στην ανακοίνωσή της, η Επιτροπή προτείνει την πραγμάτωση ενός πραγματικού ευρωπαϊκού χώρου εκπαίδευσης και κατάρτισης προκειμένου να μπορούν οι πολίτες να αποκτούν γνώσεις και ικανότητες σε οιαδήποτε χρονική στιγμή της ζωής τους, προκειμένου να αντιμετωπισθούν τα ελλείμματα που παρατηρούνται στις περισσότερες ευρωπαϊκές χώρες στον τομέα της δια βίου κατάρτισης.

Η Επιτροπή προτείνει έξι βασικά στοιχεία («building blocks» - δομικά στοιχεία) που θα βοηθήσουν τα κράτη μέλη, καθώς και τους οικονομικούς και κοινωνικούς φορείς, στην ανάπτυξη και την υλοποίηση συνεκτικών και σφαιρικών στρατηγικών. Τα στοιχεία αυτά είναι τα ακόλουθα: ανάπτυξη εταιρικών σχέσεων, καθιέρωση λεπτομερούς ανάλυσης των αναγκών, αύξηση των δημοσίων και ιδιωτικών επενδύσεων στην εκπαίδευση, πρόσβαση στις εκπαιδευτικές προσφορές, αξιοποίηση της εκμάθησης και καθιέρωση ελέγχου της ποιότητας.

ΣΧΕΔΙΟ ΔΡΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΒΑΣΙΚΕΣ ΔΕΞΙΟΤΗΤΕΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΙΝΗΤΙΚΟΤΗΤΑ

Το Συμβούλιο παρακολούθησε την παρουσίαση, από την Επίτροπο κα REDING, του σχεδίου δράσης που ενέκρινε η Επιτροπή στις 13 Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με τις βασικές δεξιότητες και την κινητικότητα, το οποίο είναι σημαντικό στοιχείο της προετοιμασίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βαρκελώνης, το Μάρτιο 2002.

Το σχέδιο δράσης αποσκοπεί στην προαγωγή της κινητικότητας και στο άνοιγμα νέων αγορών εργασίας για τους ευρωπαίους εργαζόμενους, με την άρση των εμποδίων ώστε οι εργαζόμενοι να μπορούν να μετακινούνται στο εσωτερικό της Ένωσης. Προτείνεται ειδικότερα ένα πιο ενιαίο, πιο διαφανές και πιο ευέλικτο καθεστώς αναγνώρισης των προσόντων και των περιόδων σπουδών, μέσω 25 συγκεκριμένων δράσεων εκ των οποίων οι 15 αφορούν την εκπαίδευση και την κατάρτιση.

Υπενθυμίζεται ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης, το Μάρτιο του 2001, κάλεσε την Επιτροπή να καταρτίσει αυτό το έγγραφο. Εν συνεχεία, η Επιτροπή συγκρότησε ειδική ομάδα δράσης υψηλού επιπέδου για τις δεξιότητες και την κινητικότητα, απαρτιζόμενη από εμπειρογνώμονες του χώρου των επιχειρήσεων, της εκπαίδευσης και των κοινωνικών εταίρων. Η ομάδα αυτή υπέβαλε στις 14 Δεκεμβρίου 2001 τις συστάσεις της, βάσει των οποίων η Επιτροπή επεξεργάστηκε το σχέδιο δράσης.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ TEMPUS/MEDA

Το Συμβούλιο παρακολούθησε την παρουσίαση, από την Επίτροπο κα REDING, της πρόσφατης πρότασης της Επιτροπής για απόφαση με στόχο την επέκταση του προγράμματος «TEMPUS» στις τρίτες χώρες της Μεσογείου, προκειμένου να ευνοηθεί η συνεργασία στον τομέα των πανεπιστημιακών ανταλλαγών. Σε σχέση με την απόφαση TEMPUS III, που ισχύει επί του παρόντος, η Επιτροπή προτείνει να προστεθεί ένας νέος στόχος σχετικός με την ανάπτυξη των δημοκρατικών πολιτικών κοινωνιών. Η πρόταση απόφασης προβλέπει επίσης να περιληφθούν οι ερευνητές στους δικαιούχους του προγράμματος. Τέλος, η Επιτροπή προτείνει να παραταθεί η απόφαση TEMPUS III μέχρι το 2006, ευθυγραμμιζόμενη στα άλλα σχετικά κοινοτικά προγράμματα όπως το ΣΩΚΡΑΤΗΣ και το LEONARDO.

**ΛΕΥΚΗ ΒΙΒΛΟΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΝΕΟΛΑΙΑΣ –
Συμπεράσματα**

Το Συμβούλιο συζήτησε τη Λευκή Βίβλο που ενέκρινε η Επιτροπή στις 21 Νοεμβρίου 2001, στη οποία εκθέτει τις προοπτικές της για τη μελλοντική πολιτική στον τομέα της νεολαίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Το Συμβούλιο ενέκρινε τα επιχειρησιακά συμπεράσματα που παρατίθενται κατωτέρω, όπου προβλέπεται η κατάρτιση μιας στρατηγικής που περιλαμβάνει διαδικασίες και μεθόδους εργασίας.

Κατά τη συζήτηση, οι Υπουργοί αναφέρθηκαν στις προτεραιότητες που θα πρέπει να επιλεγούν, τη μέθοδο εργασίας και το ζήτημα της συμμετοχής, στη διαδικασία αυτή, των υποψηφίων χωρών καθώς και των ιδίων των νέων. Επέμειναν στην ανάγκη να πραγματοποιηθούν σύντομα συγκεκριμένες δράσεις και ευχαρίστησαν την ισπανική Προεδρία που δίνει στους αρμόδιους για τη νεολαία Υπουργούς τη δυνατότητα να συνεδριάσουν δύο φορές κατά το δεύτερο εξάμηνο του 2002.

«ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Εκτιμώντας τα εξής :

η Λευκή Βίβλος της Επιτροπής «Μια νέα πνοή για την ευρωπαϊκή νεολαία» συνιστά το αποτέλεσμα μιας ευρείας διαβούλευσης που είχε αρχίσει από τα τέλη του 1999, και ότι η πρωτοβουλία αυτή, την οποία υποστήριξαν ανεπιφύλακτα τα κράτη μέλη, οι διαδοχικές Προεδρίες και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προτείνει ένα πλαίσιο ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας,

το Συμβούλιο «Νεολαία» της 29ης Νοεμβρίου 2001, υπό τη βελγική Προεδρία, υποδέχτηκε με μεγάλο ενδιαφέρον τη δημοσίευση της Λευκής Βίβλου και τις προτάσεις που περιέχει, πρότείνει δε τη συνέχιση και την εμβάθυνση της συζήτησης προκειμένου να καθοριστεί το πλαίσιο της μελλοντικής συνεργασίας,

στο συνέδριο που πραγματοποιήθηκε στη Γάνδη από τις 26 έως τις 28 Νοεμβρίου για την παρουσίαση της Λευκής Βίβλου, επισημάνθηκε, ιδίως εκ μέρους των νέων, η σημασία της Λευκής Βίβλου ως πρώτο στάδιο μιας διαδικασίας για τη θέσπιση μιας πολιτικής για τους νέους η οποία να είναι περισσότερο ολοκληρωμένη, να έχει περισσότερη συνοχή και να είναι περισσότερο διατομεακή,

κατά τη συνεδρίαση των Γενικών Διευθυντών της 10ης Δεκεμβρίου, προχώρησαν κατά ένα περαιτέρω στάδιο οι συζητήσεις για τις προτεραιότητες και τη μεθοδολογία που προτείνει η Λευκή Βίβλος, για τη διαβούλευση με τους νέους και για την επιθυμία να συμμετάσχουν στη συζήτηση και οι υποψήφιοι για την ένταξη χώρες, και παράλληλα τονίστηκε ότι πρέπει να καθοριστούν θέσεις και να ληφθούν αποφάσεις, κατά το δυνατόν, σύμφωνα με τη διαδικασία των εσωτερικών διαβουλεύσεων κάθε κράτους μέλους,

τις απαντήσεις των κρατών μελών στο ερωτηματολόγιο της Προεδρίας για τα βασικά ζητήματα της Λευκής Βίβλου:

1. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι η Λευκή Βίβλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής «Νεολαία: μια νέα πνοή για την ευρωπαϊκή νεολαία», η οποία συντάχθηκε κατόπιν ευρείας ανταλλαγής απόψεων με όλους τους εμπλεκόμενους στον τομέα της νεολαίας παράγοντες και έγινε δεκτή με ικανοποίηση από το Συμβούλιο (Εκπαίδευση και Νεολαία) της 29ης Νοεμβρίου 2001, συνεπάγεται τη δημιουργία μιας νέας ευρωπαϊκής συνεργασίας σε θέματα νεολαίας και παρέχει τη βάση προκειμένου να τεθεί ένα πλαίσιο στον τομέα αυτό.
2. ΘΕΩΡΕΙ ότι η προτεινόμενη από την Επιτροπή προσέγγιση, και συγκεκριμένα η συνεργασία στον τομέα της νεολαίας η οποία θα χρησιμοποιεί την Ανοικτή Μέθοδο Συνεργασίας κατά τρόπο προσαρμοσμένο στις ιδιαιτερότητες του τομέα αυτού και λαμβάνοντας υπόψη τη διάσταση της νεολαίας στην πολιτική που ακολουθείται σε άλλους τομείς, είναι και κατάλληλη και εφικτή, προκειμένου να ενισχυθεί η συνεργασία μεταξύ των κρατών και να καταστεί η διάσταση της νεολαίας εμφανέστερη και διαφανέστερη στους νέους ολόκληρης της Ευρώπης.
3. ΣΥΜΦΩΝΕΙ με τη σπουδαιότητα των προτεραιοτήτων που προτείνονται στη Λευκή Βίβλο στο συγκεκριμένο τομέα της νεολαίας: συμμετοχή, εθελοντική εργασία, ενημέρωση και έρευνα.
4. ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ την προσαρμογή, στον τομέα της νεολαίας, της Ανοικτής Μεθόδου Συνεργασίας, που προτείνει η Λευκή Βίβλος, μεθόδου η εφαρμογή της οποίας πρόκειται να καθορισθεί, σε πλαίσια απόλυτου σεβασμού της αρμοδιότητας των κρατών μελών και σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, προκειμένου να ενισχυθεί η πολιτική συνεργασίας σε ζητήματα νεολαίας, με χρησιμοποίηση μιας ευέλικτης προσέγγισης.
5. ΤΟΝΙΖΕΙ την ανάγκη να συμπεριληφθεί η διάσταση της νεολαίας σε κατά τομείς πολιτικές και προγράμματα τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο, σύμφωνα με τις προτεραιότητες που καθορίζονται στη Λευκή Βίβλο, καθώς και την ανάγκη να διερευνηθεί περαιτέρω η έννοια της αυτονομίας των νέων, προκειμένου να θεσπιστούν τα κατάλληλα μέτρα.
6. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ τη σημασία του ρόλου της συμμετοχής των νέων στη διαδικασία της συνεργασίας τόσο σε εθνικό όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο.
7. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ επιπλέον ότι οι υποψήφιας χώρες θα συμπεριληφθούν, αναλόγως, στη διαδικασία συνεργασίας σε ζητήματα νεολαίας, όπως προτείνεται στη Λευκή Βίβλο.
8. ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ να συνεχίσει τις εργασίες για την κατάρτιση πλαισίου συνεργασίας (κοινοί στόχοι, χρονοδιάγραμμα, μέθοδοι εργασίας και παρακολούθηση των τεκταινομένων) σε ζητήματα νεολαίας, προκειμένου να εγκριθεί στο προσεχές Συμβούλιο (Εκπαίδευση και Νεολαία) στις 30 Μαΐου 2002.»

Υπενθυμίζεται ότι, με τη Λευκή της Βίβλο, η Επιτροπή προτείνει να δοθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση ένα ανανεωμένο πλαίσιο συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας. Η συνεργασία θα εκκινά από τις υπάρχουσες εθνικές και κοινοτικές δραστηριότητες, αλλά θα στηρίζεται στην ειδικότερη εφαρμογή της ανοικτής μεθόδου συντονισμού, που εφαρμόζεται ήδη στις πολιτικές απασχόλησης και εκπαίδευσης, στον τομέα της νεολαίας, καθώς και στον συνυπολογισμό της διάστασης «νεολαία» στην χάραξη των διαφόρων πολιτικών. Η Επιτροπή προτείνει την ανάληψη δράσης σε δύο επίπεδα, αφενός με την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και αφετέρου, λαμβάνοντας περισσότερο υπόψη τη νεολαία στις τομεακές πολιτικές.

ΣΗΜΕΙΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ ΧΩΡΙΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗ

(Τα αναφερόμενα έγγραφα είναι διαθέσιμα στις ιστοσελίδες του Συμβουλίου <http://ue.eu.int>. Οι εκδοθείσες πράξεις που περιλαμβάνουν δημοσιοποιημένες δηλώσεις στα πρακτικά του Συμβουλίου επισημαίνονται με αστερίσκο· μπορείτε να λάβετε το κείμενο των δηλώσεων αυτών με τον ίδιο τρόπο, ή απευθυνόμενοι στο Γραφείο Τύπου του Συμβουλίου.)

ΠΑΙΔΕΙΑ / ΝΕΟΛΑΙΑ

Μετά τη σύνοδο του Συμβουλίου Παιδείας/Νεολαίας της 29ης Νοεμβρίου 2001 (έγγρ. 14388/01 Presse 437), το Συμβούλιο εξέδωσε τυπικά :

- το ψήφισμα του Συμβουλίου σχετικά με την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας και της εκμάθησης γλωσσών στο πλαίσιο της υλοποίησης των στόχων του Ευρωπαϊκού έτους γλωσσών 2001 (έγγρ. 14357/01),
- τη γνώμη του Συμβουλίου Παιδείας όσον αφορά τα θέματα εκπαίδευσης και κατάρτισης που πραγματεύεται η πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί των κατευθυντήριων γραμμών της πολιτικής των κρατών μελών στον τομέα της απασχόλησης κατά το 2002 (έγγρ. 14758/01),
- τα συμπεράσματα σχετικά με τις επακόλουθες εργασίες μετά την έκθεση «Οι συγκεκριμένοι μελλοντικοί στόχοι των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης», ενόψει της εκπόνησης κοινής έκθεσης Συμβουλίου/Επιτροπής που θα υποβληθεί στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2002 (έγγρ. 14863/01),
- το ψήφισμα σχετικά με την προστιθέμενη αξία της εθελοντικής δραστηριότητας των νέων στα πλαίσια της ανάπτυξης της κοινοτικής δράσης για τη νεολαία (έγγρ. 14759/01).

ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Ασφαλιστικές εταιρίες - περιθώριο φερεγγυότητας*

Το Συμβούλιο, δεχόμενο όλες τις τροπολογίες, σε πρώτη ανάγνωση, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οι οποίες επίσης είναι σύμφωνες με τη συμφωνία που επετεύχθη κατά τη σύνοδο του Συμβουλίου Εσωτερικής Αγοράς στις 30 και 31 Μαΐου 2001, εξέδωσε τυπικά τις οδηγίες :

- για την τροποποίηση της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις περιθωρίου φερεγγυότητας για τις επιχειρήσεις ασφάλισης ζωής (έγγρ. 3630/01 + 5627/02), και
- για την τροποποίηση της οδηγίας 73/239/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις περιθωρίου φερεγγυότητας για τις επιχειρήσεις ασφάλισης ζημιών (έγγρ. 3631/01 + 5627/02).

Στόχος των δύο οδηγιών είναι ο εκσυγχρονισμός των απαιτήσεων σχετικά με το περιθώριο φερεγγυότητας, που εφαρμόζονται εδώ και περισσότερο από είκοσι χρόνια, ιδίως σε ό,τι αφορά την μέθοδο υπολογισμού.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΑΓΟΡΑ**Καλλυντικά προϊόντα – πειράματα σε ζώα**

Το Συμβούλιο καθόρισε κοινή θέση ενόψει της τροποποίησης της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, που καθορίζει τις λεπτομέρειες της οριστικής απαγόρευσης πειραμάτων σε ζώα για τα καλλυντικά προϊόντα (έγγρ. 15073/01), κατόπιν της πολιτικής συμφωνίας η οποία επετεύχθη κατά τη σύνοδο της 26ης Νοεμβρίου 2001, με ειδική πλειοψηφία, με αντίθετη ψήφο της αυστριακής αντιπροσωπίας και αποχή της δανικής, της γερμανικής και της ολλανδικής αντιπροσωπίας. Η κοινή θέση θα διαβιβασθεί τώρα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για δεύτερη ανάγνωση, στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης.

Το κείμενο που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο προβλέπει ότι απαγορεύεται :

- η διάθεση στην αγορά των καλλυντικών προϊόντων των οποίων η τελική σύνθεση έχει αποτελέσει αντικείμενο δοκιμών σε ζώα, καθώς και των καλλυντικών που περιέχουν συστατικά για τα οποία έγιναν δοκιμές σε ζώα, με χρήση μεθόδου διαφορετικής από την εναλλακτική μέθοδο μετά την επικύρωση, την αποδοχή και τη δημοσίευσή της από τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ),
- η διενέργεια δοκιμών σε ζώα, που αφορούν τελικά καλλυντικά προϊόντα,
- η διενέργεια δοκιμών σε ζώα, που αφορούν συστατικά ή συνδυασμούς συστατικών όταν οι δοκιμές αυτές μπορούν να αντικατασταθούν από μια ή περισσότερες εναλλακτικές μεθόδους που περιλαμβάνονται στο παράρτημα V της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ περί ταξινόμησης, συσκευασίας και επιστημάνσεως των επικίνδυνων ουσιών ή στο παράρτημα ΙΧ της παρούσας οδηγίας.

Σύμφωνα με την κοινή θέση, η Επιτροπή θα καταρτίσει, το αργότερο 18 μήνες μετά την έκδοση της οδηγίας, σύμφωνα με κανονιστική διαδικασία και αφού ζητήσει τη γνώμη επιστημονικής επιτροπής, το παράρτημα ΙΧ που θα περιλαμβάνει εναλλακτικές μεθόδους που θα πρέπει να παρέχουν στους καταναλωτές επίπεδο ασφαλείας ισοδύναμο με αυτό που παρέχουν οι δοκιμές σε ζώα τις οποίες προορίζονται να αντικαταστήσουν.

ΓΕΩΡΓΙΑ**Εμπορία υλικών αγενούς πολλαπλασιασμού της αμπέλου***

Το Συμβούλιο εξέδωσε την οδηγία για την τροποποίηση της οδηγίας 68/193/ΕΟΚ περί εμπορίας υλικών αγενούς πολλαπλασιασμού της αμπέλου (έγγρ. 14685/01+ 5794/2/02).

Στόχος της οδηγίας αυτής είναι να αρθούν όλα τα εμπόδια στις συναλλαγές τα οποία θα μπορούσαν να εμποδίσουν την ελεύθερη κυκλοφορία πολλαπλασιαστικού υλικού της αμπέλου στην Κοινότητα. Επιτρέπει, υπό ορισμένους όρους, να διατίθεται στο εμπόριο το πολλαπλασιαστικό υλικό το παραγόμενο με νέες μεθόδους παραγωγής.

Δεδομένου ότι το πολλαπλασιαστικό υλικό της αμπέλου αποτελείται από γενετικώς τροποποιημένες ποικιλίες αμπέλου, η οδηγία προβλέπει διατάξεις σχετικά με την αξιολόγηση των κινδύνων, την επισήμανση και την ενημέρωση του κοινού, προκειμένου να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος για την ανθρώπινη υγεία ή για το περιβάλλον.

ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΕΣ**«Δέσμη ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ» ***

Το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 251, παράγραφος 3, της Συνθήκης, εξέδωσε υπό μορφήν τροποποιημένων κοινών θέσεων :

- την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία «πλαίσιο»), με αποχή της Πορτογαλίας όσον αφορά τις τροποποιήσεις αυτής της οδηγίας (έγγρ. 3672/01 + 5754/02),
- την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους (οδηγία «πρόσβαση») (έγγρ. 3670/01),
- την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την αδειοδότηση των δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία «αδειοδότηση») (έγγρ. 3671/01),
- την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την καθολική υπηρεσία και τα δικαιώματα των χρηστών όσον αφορά τα δίκτυα και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών (οδηγία «καθολική υπηρεσία») (έγγρ. 3673/01),
- την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κανονιστικό πλαίσιο για την πολιτική του ραδιοφάσματος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (απόφαση «ραδιοφάσμα») (έγγρ. 3674/01).

Υπενθυμίζεται ότι, στις 12 Ιουλίου 2000, η Επιτροπή ενέκρινε σειρά προτάσεων σε στόχο τη θέσπιση κανονιστικού πλαισίου για τις υποδομές και τις υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών. Αυτή η «δέσμη Τηλεπικοινωνιών» αποτελείται, αφενός, από πέντε οδηγίες εναρμόνισης των νομοθεσιών, οι οποίες πρέπει να εκδοθούν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (μία οδηγία πλαίσιο και τέσσερις τομεακές οδηγίες) και, αφετέρου, από μια απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πολιτική του ραδιοφάσματος στην Κοινότητα. Τελευταίο σκέλος αυτής της δέσμης είναι μια πρόταση οδηγίας της Επιτροπής σχετική με τον ανταγωνισμό στην αγορά των υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών.

Το Συμβούλιο καθόρισε τις κοινές του θέσεις, στις 17 Σεπτεμβρίου 2001 για τις τέσσερις προαναφερόμενες οδηγίες και στις 16 Οκτωβρίου 2001 για την απόφαση «ραδιοφάσματος». Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, από πλευράς του, ενέκρινε σε δεύτερη ανάγνωση, κατά τη σύνοδό του στις 12 Δεκεμβρίου 2001, ορισμένες τροπολογίες των κοινών θέσεων του Συμβουλίου για κάθε ένα από τα πέντε νομοθετήματα.

ΥΓΕΙΑ**Ανθρώπινο αίμα και συστατικά του αίματος - πρότυπα ποιότητας και ασφάλειας**

Το Συμβούλιο καθόρισε την κοινή θέση για την τροποποίηση της οδηγίας 89/381/ΕΟΚ που στοχεύει στη θέσπιση προτύπων ποιότητας και ασφάλειας για τη συλλογή, τον έλεγχο, την επεξεργασία, την αποθήκευση και τη διανομή ανθρωπίνου αίματος και συστατικών του αίματος (έγγρ. 14402/01), κατόπιν της συμφωνίας αρχής που επετεύχθη ομόφωνα κατά τη σύνοδο της 15ης Νοεμβρίου 2001. Η κοινή θέση θα διαβιβασθεί τώρα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για δεύτερη ανάγνωση, στο πλαίσιο της διαδικασίας συναπόφασης.

Η πρόταση αποσκοπεί στον καθορισμό των προτύπων ποιότητας και ασφάλειας που θα πρέπει να εφαρμόζονται στο μεγαλύτερο μέρος της αλυσίδας μεταγίσεων αίματος, από την αιμοδοσία μέχρι τη διανομή των ουσιών αυτών για θεραπευτικούς σκοπούς.
